

36 Newford place, Bryanston Square, London
Dnia 17^o sierpnia 1836^o wczelawartek

Kochany Edwardzie,

Pisatis do mnie - bardzo sie cieszytem. Sukis mojih miodych przyjaciol, a zwlaszcza tych ktorzy o mnie niezapominaja, a zastuguja sami zeby o nich pamietac. Niemysl ze, poniewaz ci tak pozno pisales juz pisac zapomniatem, - albo leniwy jestem. Duro ja i duro naszrien pracuje - a wszystko samo pisanie. Dobrze ze cztawiek choc kont sie do pisania. Bo cozby bylo robic w tych stawnych Europejskich krajach, o ktorych, siedzac sobie swobodnie w naszej malutkiej swiatyni naukowej na Koriej Ulicy w Warszawie, tylesmy sie w historii nagadali - a co namarzyli⁵ - i na skoze swotowej by^{tego} niepisat, jak powiadaja -

Tak, Edwardzie, w tych czarownych krajach mysl naszych i⁵is przebywamy i strasznie je do naszych podobne widzimy: ludzie mdrsi moze od nas, ale nielepsi; a pewno niestawniejsi. Ale o naszej stawie, rzadko kto wie ktorzy czemu? bosmy mniej czasu mieli na historia, jak na czejny - gdy przeciwnie inne narody wiecej pisac mogly o sobie. Niemaja, tych swietnych Kolarow kraje obec, w ktore je ubieralismy; nie daja szyscia, ktorego quiczo mysl nasza w nich zakladata. Stowem postawaty urak z bliska, ktory jak wozetka rzecz daleka, cieniety odlegle. I cztawiek, wisty tylko do postugi pisania w obecnych krajach, prawda mniej skariz sie na lasy - ale ciagle ma wrodychania do kraju, bo jest cos w kraju swoim czego nie u obecnych zastapic nie moze. Koto rodzimne - ludzie myslczy jednan mysla - serca wywione jednym aruciem - w kazdym rodaku bratortwo w pierci - wiebo, woda i lad, wszystko zdaje sie swoje,

80. *Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header.*

Main body of handwritten text, appearing to be a letter or a long note. The text is dense and covers most of the page.

wszystko adaje się, miłe śmiecie, miłe ptyncje, w siebie. Niekto w krajach ciędych i sładego Garczyniaki, najczulszy i najwymowniejszy z naszych poctów, ma takie ładne i poruszające wyrażenie, obrywając się do tych co wkradają,

o Bracia, czemu kraj wstający jeśli nieczujecie,
Opuszczać go na chwile - a bódzić się czuli. x

Kiedyśmy sobie w świątyni naszej matki zamknęci siedzieli, kiedyś ty ptakut na wzmiankę upadku Kosciniaki pod Maciejowicami, a we mnie Bóg wie jakie myśli przechodziły pod tę porę; wtedy, pod bokiem naszym, - nam tego niedświadonym, w przesłotności sągryzonym, Babski i Nabiclak w ciężtych konferencjach z Apama, twoja, jakowali ta wielka burza polska, która, jak widziales, Dumnego Cera upokorzyła, świat napętnita dainwami i których data jeszcze niewypłodzi, i która w końcu nas po obzarach świata rozsypała. Czy w wielki rajut uwaga, całego świata, wystarczyć i wystarcza do zająć, bez ustanku myśli naszych - dla których niedawno cetych wieków przedzłosci trzeba było - takasmy kerażniejszasi wypełnili sobą! Jak obrymy mitologii, jak anisty christianizmu, śmiate i mistyczne zrobiliemy powstanie, i w upadku naszym, świat zdumiony widzi upadek Szatanowa!

Ktożym ci domu teraz, Ludwisim, niewierzymy, kiedy nas ich tyki otacza. Gdzie przyktośi twoja, gdzie przyktośi moja, który sobie każdy młody człowiek wytyka zawczadu? Gdzie wiebo pod którym oba dorastać mielibyśmy? Na naszą drogę gwiazda przeciwności tytko, blask sięje. Ddychamy powietrzem dwóch stolic; jednej, całej, Europy; drugiej, całego świata. Świtez się nam kiedy, że nam wolno będzie siedzieć w miejscach, do których nas nawet wyobrażnia niewynosiła, a niewolno przebywać

tam

20 August 1871

Dear Mother
I received your letter of the 14th and was
glad to hear from you and to hear
that you were all well. I am well
at present and hope these few lines
will find you all the same. I have
not much news to write at present.
The weather here is very hot and
dry and the crops are suffering
for want of water. I have not
time to write you more at present
but will write again soon. Give
my love to all the folks.

John

tam, gdzie Karol z nas Kosciami swojimi schronieniem obiecują, jak
 stamtąd wziął dar życia? Wszystko w opak; albo, jak chess, wszystko
 cudowne. Gdzież więc niepodobienstwa którym nieurodzynym? —
 Ty się gotujesz wstąpić w zarząd życia. Nowe pale przed sobą
 będziesz miał otwarte — a na nim iliz to drog omylnych! — Co
 jeszcze zobaczysz, co widać, przyszłość to chowa niezgadniona
 w trudnych zdarzeniach, bierz serce za sterownik — mojesz nim
 niepokazać wiele, ale nigdy niepobiedzisz.

Czytaj historia, Lilewela teraz wyszła, a która jest do-
 konaniem tej Krongbiny z sobą w Warszawie czytawali.
 Najlepiej się pod wodzą starych, znajomych przyjaciół.

Musiata, twoja budowa cieleśna znacznie się roz-
 pniety i wyrosi. Szanuj to cudowne machine Boga,
 którą dobrze zachowana tyli cadois jest uprawić w stanie.
 W końcu Kochaj mnie. Ja cibie zawsze mile sobie wspominać.

Ucałuj mamę, i Tatę odemnie.

Tvoj Leonard Niedz.

Pisać, rozumie się, niezapomnieć do mnie.

à Monsieur Louis Shtedowski
 Rue Hautefeuille N° 20
 Paris

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side]

[Faint handwriting]

[Faint handwriting]